

**Annali. Sezione germanica**  
Rivista del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati  
Università di Napoli L'Orientale

---

31 (2021)

*germanica;*



UniorPress





**Direttrice:** Elda Morlicchio (Università di Napoli L'Orientale)

**Comitato Editoriale:** Αναστασία Αντονοπούλου / Anastasia Antonopoulou (Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών / National and Kapodistrian University of Athens), Simonetta Battista (Københavns Universitet), Maria Grazia Cammarota (Università di Bergamo), Sabrina Corbellini (Rijksuniversiteit Groningen), Sergio Corrado (Università di Napoli L'Orientale), Claudia Di Sciacca (Università di Udine), Anne-Kathrin Gaertig-Bressan (Università di Trieste), Elisabeth Galvan (Università di Napoli L'Orientale), Elvira Glaser (Universität Zürich), Barbara Häußinger (Università di Napoli L'Orientale), Anne Larrory-Wunder (Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3), Simona Leonardi (Università di Genova), Maria Cristina Lombardi (Università di Napoli L'Orientale), Oliver Lubrich (Universität Bern), Valeria Micillo (Università di Napoli L'Orientale), Silvia Palermo (Università di Napoli L'Orientale), Alessandro Palumbo (Universitetet i Oslo), Γιάννης Πάγκαλος / Jannis Pangalos (Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης / Aristotle University of Thessaloniki), Jörg Robert (Eberhard Karls Universität Tübingen), Eva-Maria Thüne (Alma Mater Studiorum – Università di Bologna)

**Comitato Scientifico:** Rolf H. Bremmer (Universiteit Leiden), Wolfgang Haubrichs (Universität des Saarlandes), Alexander Honold (Universität Basel), Britta Hufeisen (Technische Universität Darmstadt), Ármann Jakobsson (Háskóli Íslands / University of Iceland), Daniel Sävborg (Tartu Ülikool / University of Tartu), Elmar Schafroth (Heinrich Heine Universität Düsseldorf), Michael Schulte (Universitetet i Agder), Gabriella Sgambati (Università di Napoli L'Orientale), Arjen P. Versloot (Universiteit van Amsterdam), Burkhardt Wolf (Universität Wien), Evelyn Ziegler (Universität Duisburg-Essen)

**Redazione:** Angela Iuliano (Università di Napoli L'Orientale),  
Luigia Tessitore (Università di Napoli L'Orientale)

;

## **Annali. Sezione germanica**

Direttrice responsabile: Elda Morlicchio

ISSN 1124-3724

Registrazione Tribunale di Napoli n. 1664 del 29.11.1963

UniorPress | Via Nuova Marina, 59 | 80133 Napoli

**Annali. Sezione germanica**  
Rivista del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati  
Università di Napoli L'Orientale

---

31 (2021)

*germanica;*



UniorPress

•  
,

La rivista opera sulla base di un sistema *double blind peer review* ed è classificata dall'ANVUR come rivista di Classe A per i Settori concorsuali dell'Area 10.  
La periodicità è di un numero per anno.

*germanica*;  
Università di Napoli L'Orientale  
Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati  
Via Duomo, 219 | 80138 Napoli  
[germanica@unior.it](mailto:germanica@unior.it)



This work is licensed under a Creative Commons  
Attribution 4.0 International License

edizione digitale in *open access*:  
[germanica.unior.it](http://germanica.unior.it)

**Oliver Lubrich**  
Schmerzen, Krankheiten und Metaphern:  
Alexander von Humboldt und die Physiologie des Reisens ..... 7

**Daniela Liguori**  
Il “rimuginatore eroico”.  
Benjamin lettore di Baudelaire ..... 25

**Francesco Fiorentino**  
Brecht e il teatro dell’anonimo.  
Sulla scena antinarcisistica del *Lehrstück* ..... 39

**Elisabetta Iliaria Limone**  
Grünbein e Kaschnitz: le città di  
Dresda e Hiroshima tra memoria, colpa storica e poesia ..... 69

**Sergio Corrado**  
La Grecia moderna all’ombra del suo passato.  
Il discorso filellenico nella lirica tedesca ..... 97

**Luca Gendolavigna**  
A magic potion in present-day Sweden.  
*Elixir* by Alejandro Leiva Wenger ..... 125

**Giuseppe D. De Bonis**  
Speaking and writing:  
diamesic variation in the Germanic magic ..... 147

**Nicoletta Gagliardi**  
La sottotitolazione audiovisiva nella didattica DaF:  
una proposta ..... 169

**Vincenzo Gannuscio; Silvia Palermo**  
*Aneinander vorbeireden*.  
la politica e la lingua dei giovani in Germania ..... 199

## recensioni

- Roberta Ascarelli (a cura di)  
*Ernst Bernhard. Il visibile, la parola, l'invisibile*  
(Micol Vicidomini) ..... 231
- Laura Balbiani, Marco Castellari (a cura di)  
*Ich unterwegs / L'io viaggiante.*  
*Studien am Grenzrain von Autobiografie und Reiseliteratur /*  
*Studi al confine tra autobiografia e letteratura di viaggio*  
(Andrea Benedetti) ..... 237
- Francesca M. Dovetto, Rodrigo Frías Urrea (a cura di)  
*Mostri, animali, macchine. Figure e controfigure dell'umano /*  
*Monstruos, animales, máquinas. Figuras y contrafiguras de lo humano*  
(Valeria Micillo) ..... 243
- Tobias Hübinette  
*Att skriva om svensketen.*  
*Studier i de svenska rasrelationerna speglade*  
*genom den icke-vita svenska litteraturen*  
(Luca Gendolavigna) ..... 249

## autori; autrici

..... 257



**Oliver Lubrich**

Schmerzen, Krankheiten und Metaphern:  
Alexander von Humboldt und die Physiologie des Reisens

Alexander von Humboldt's account of his American expedition of 1799-1804 (*Relation historique*, 1814-1831) discusses the physiology of the colonial encounter by describing the traveller's body as it comes into contact with tropical countries and non-European cultures. (1) The European body suffers pain, fatigue, and illnesses. The text suggests, but avoids, a heroic narrative. The traveller's body changes after experiments and acclimatisation. (2) The American continent is also imagined as a body. At first glance, it appears as a ground for exploitation, while the text stages it metaphorically as a subject of emancipation. (3) The bodies of the indigenous appear exotic at first. Yet the differences between European and American bodies disappear in intercultural performances and theoretical considerations on evolutionary aesthetics. Over the course of his journey, Humboldt's poetics of the colonial body are dynamic, challenged, and subverted.

Pain, disease, and metaphors.  
Alexander von Humboldt and the physiology of travel  
[colonialism; travel; science; body; physiology]

•  
;

Avoid irritation more than exposure to the sun.  
Joseph Conrad, *Heart of Darkness* (1899)<sup>1</sup>

Das Reisen ist zuallererst eine Erfahrung des Körpers. Aber obwohl er in den Kulturwissenschaften und den Gender Studies eine Konjunktur erlebte, fand der Körper in der Theorie der Reiseliteratur vergleichsweise wenig Beachtung, ebenso wie die Emotionen des Reisens und die Affekte der Feldforscher<sup>2</sup>. Während sich das Interesse postkolonialer Studien auf diskursive Konstruktionen von ‚Andersheit‘ richtet, scheint es selbstverständlich zu sein, dass die Bewegung eines Körpers zum Reisen dazugehört. In Alexander von Humboldts Bericht

<sup>1</sup> Conrad 1985: 38.

<sup>2</sup> Zur affektiven Dimension des Reisens und der Feldforschung: Davies/Spencer 2012; Lubrich/Stodulka/Liebal 2017; Liebal/Lubrich/Stodulka 2019; Lubrich/Stodulka 2019; Lubrich 2022 (im Druck).

seiner amerikanischen Expedition (1799-1804)<sup>3</sup> hat der Körper jedoch symbolische Funktionen im Kontakt mit der kolonialen Fremde, die über diese triviale Tatsache hinausweisen. Was geschieht mit dem Körper des Reisenden? Wie wird der bereiste Kontinent als Körper wahrgenommen? Und wie werden die Körper der Einheimischen in Szene gesetzt?

## 1. Der Reisende

Der Körper des Reisenden dient nicht nur als Organ der Wahrnehmung und der ästhetischen Erfahrung. Er erleidet „Unannehmlichkeiten“ (II, 271) und „Unfälle“ (II, 270). Die Hitze ist „erdrückend“ (I, 559), Bergbesteigungen „ermüden“ (I, 115), Kanus sind eng wie die Zelle in einem „Gefängnis“ (II, 270). Reisen bedeutet Strapazen ertragen. Der Reisebericht ist eine Leidensgeschichte.

Die Moskitos werden zu einer fast biblischen Plage. Die Luft ist voll von ihnen: „il y a“, zitiert Humboldt erfahrene Mönche, „moins d’air que de moustiques“ (II, 342). Immer wieder betont er die „Leiden“, die ihre Stiche hervorrufen (II, 415). Die Mühsal übersteigt die literarische Darstellbarkeit. Wenn die „città dolente“ aus Dantes *Inferno* aufgerufen wird (II, 336), nehmen die Qualen eine religiöse Qualität an: als moralische Prüfung. Die Expedition wird zum Passionsweg.

Die Vorstellung des von Moskitos zerstochnen und von Krokodilen bedrohten Abenteurers hat zur Herausbildung des Humboldt-Mythos beigetragen. Seinen perversen Höhepunkt erlebte dieser 1942 in einer nationalsozialistischen ‚Feldpostausgabe‘<sup>4</sup>. Die Reise stellt den Reisenden auf eine Probe, die er heldenhaft besteht. Der Reisebericht inszeniert, so scheint es, einen Heroismus der Körperlichkeit.

Der Forschungsreisende schlägt aus seinen Schmerzen indes nicht nur mythologisches, sondern auch wissenschaftliches Kapital. Die Insekten hat er differenziert untersucht (II, 340). Die Schmerzen, die ihre Stiche auslösen, vergleicht er mit zoologischem Interesse (II, 338)<sup>5</sup>. Der eigene Körper dient dabei als Messgerät, seine Empfindungen als Maßstab der Klassifikation: „la douleur

<sup>3</sup> Alle Zitate folgen der Originalausgabe: von Humboldt 1814ff. Die römischen Ziffern bezeichnen den Band, die arabischen die Seite. Die deutschen Übersetzungen stammen vom Verfasser.

<sup>4</sup> Die ‚Feldpostausgabe‘ ist eine Anthologie einschlägiger Passagen aus dem Reisebericht (von Humboldt 1942). Die körperliche Leistung der Expedition ermöglichte es sogar Nationalsozialisten, den liberalen Kosmopoliten, Sympathisanten der Revolution, Kritiker des Kolonialismus, Frankophilen, Homosexuellen und Verteidiger der Judenemanzipation, trotz allem, propagandistisch zu verwerten.

<sup>5</sup> Vgl. heute den sogenannten *Schmidt Sting Pain Index*.

diffère selon la nature du poison que chaque insecte dépose dans la blessure“ (II, 339). In einer ikonischen Szene beschreibt Humboldt, wie ihn ein Moskito sticht, den er, unter Schmerzen, nicht nur beobachten, sondern sogar betasten kann (II, 349). Und er setzt diese Untersuchung experimentell fort: „J'ai essayé aussi de me blesser la peau avec une épingle, et de froter ces piqûres avec des moustiques écrasées“ (*ibd.*).

Die Leiden werden produktiv gemacht. Der Schmerz erhält eine kognitive Funktion. Die Stiche haben, stellt Humboldt fest, einen Einfluss auf Haut und Magen. Sie stören die Verdauung, lösen Schweißausbrüche aus und Durst (II, 289; II, 347-348). Humboldt leidet für die Forschung. Aber die Mühen lohnen sich. Denn sie bieten Erkenntnis. Selbst bei der legendären Besteigung des Chimborazo (1802) ist die Beschreibung der Höhenkrankheit, der Symptome des *soroche*, ein wissenschaftlicher Ertrag am eigenen Leib.

Über Untersuchungen zu zoologischen und physiologischen Gegenständen hinaus stellt Humboldt philosophische und psychologische Theorien auf. Unangenehme Empfindungen, spekuliert er, werden deutlicher wahrgenommen als angenehme: „unsere Sinnesorgane werden durch unangenehme Eindrücke stärker erregt“ (I, 107). Schmerz wirkt nachhaltiger als Genuss: „Es entspricht der menschlichen Natur, sogar in moralischer Hinsicht, dass wir nicht so sehr genießen, was unsere Lage verbessert, wie wir betroffen werden von einer neuen Widrigkeit“ (I, 559). Der Mensch hat einen *negativity bias*.

Abgesehen von Beschwerlichkeiten, setzt sich der Reisende Gefahren aus. Tiere, Umwelt und Menschen bedrohen ihn: Haie (I, 545), Krokodile (II, 80; II, 162; II, 640-642; III, 41), Piranhas (II, 224), Schlangen (II, 86; II, 430; II, 162), Skorpione (II, 346), Jaguare (II, 89; II, 211; II, 216-217; II, 225; II, 226; II, 228), Bären (II, 432-433) und wilde Rinder (II, 165); Erdbeben (II, 1-3; I, 512), Sandstürme (II, 146-147), Unwetter (II, 358), Unwegsamkeiten (I, 616, II, 63), Untiefen (III, 505) oder Stromschnellen (II, 250-251, II, 437); Räuber (II, 163), Milizionäre (II, 57), „wilde Indianer“ (II, 386) oder portugiesische Truppen (II, 476). Humboldt begegnet einem Tiger (II, 225), er kentert auf dem Orinoco (II, 250-251), und er wird von einem „*Zambo*“ überfallen (I, 508-510).

Ein weiteres Leitmotiv ist die Krankheit. Als das Schiff, das den Reisenden nach Amerika bringt, sich seinem Ziel nähert, bricht an Bord eine Seuche aus (I, 210). Das tropische Klima scheint gesundheitsschädlich zu sein. Die Gerüche des Kontinents haben eine ambivalente Qualität: „Dieselben Lüfte, die vom Duft der Blüten, Blätter und Bäume erfüllt sind, tragen gewissermaßen den Keim der Zersetzung in unsere Organe“ (I, 398). Hinzu kommt eine menschen-

gemachte Verschmutzung (I, 448). Die Luft ist jedenfalls voller Gefahren (II, 637). Immer wieder ist die Rede von Ausdünstungen (I, 552), Keimen (*ibd.*) und Erregern (I, 551), von Seuchen (*ibd.*) und Ansteckung (I, 552f.). In den Tropen setzt sich der Reisende unbekanntem Krankheiten aus (I, 554), vor allem Fiebern (I, 445) und Erkrankungen der Atemwege (I, 588), Gelbfieber (I, 545), Typhus (I, 550), Blattern (II, 304) und Pocken (II, 271).

Und als wäre all das noch nicht genug, nimmt der Forscher Selbstversuche vor. Er ist Beobachter, Messgerät und Untersuchungsgegenstand zugleich. Man ist versucht, von einem Masochismus der Wissenschaft zu sprechen. Die Wirkung elektrischer Aale (II, 173ff.) zum Beispiel, der Humboldt sich aussetzt<sup>6</sup>, ist eine schmerzhaft Erfahrung (II, 178). Die Untersuchung erinnert ihn an frühere Selbstversuche, die er vor seiner Reise unternommen hatte<sup>7</sup>.

In Amerika experimentiert Humboldt mit giftigen Pflanzen, die durch äußerlichen Kontakt wirken (II, 552), sowie mit dem Pfeilgift Curare, das nur tödlich sein soll, wenn es direkt ins Blut gelangt, jedoch lediglich etwas „bitter“ schmeckt, wenn man es zu sich nimmt (II, 547ff.), wie Humboldt „des öfteren“ selbst nachvollzieht (II, 550f.)<sup>8</sup>. Der Naturwissenschaftler probiert alles aus – und sei es unter Lebensgefahr.

Auch mit Drogen setzt sich der Reisende eingehend – und einnehmend – auseinander (II, 620ff.). Über das *Niopo*-Pulver, das sich die Otomaken in die Nasenblasen, stellt er fest, dass es für einen unerfahrenen *user* nicht einfach zu handhaben sei: „Das *Niopo* ist von so starker Wirkung, dass bei denjenigen, die nicht daran gewöhnt sind, schon kleinste Mengen einen heftigen Niesreiz auslösen“ (II, 620-621)<sup>9</sup>. Von Tabak, Alkohol und Opium scheint er ebenfalls aus eigener Erfahrung zu berichten, wenn er geruchliche, geschmackliche und narkotische Eigenschaften beschreibt und verschiedene Sorten miteinander vergleicht.

Der Körper an sich wird aber nicht als problematisch dargestellt. Ohne fremden Einfluss ist er nie *dysfunktional*. Die Herausforderungen kommen stets von

<sup>6</sup> Vgl. von Humboldt 1807: 34-43.

<sup>7</sup> „Die Empfindung, welche die schwachen Regungen eines Gymnoten auslösen, schien mir dem schmerzhaften Zucken sehr vergleichbar zu sein, das mich jedesmal erfaßte, wenn ich mit zwei verschiedenen Metallen in Berührung kam, die auf Wunden gelegt wurden, welche ich mir mit Hilfe von Kanthariden auf dem Rücken zugefügt hatte“ (II, 179). Vgl. von Humboldt 1795; von Humboldt 1797.

<sup>8</sup> Vgl. von Humboldt 1821: 231-234; Galeano 1984: II, 108-109 („El amo del veneno. 1800, Esmeralda del Orinoco“).

<sup>9</sup> Zu Humboldts ethnographischen Studien über die Instrumente, mit denen die ‚Eingeborenen‘ Rauschmittel zu sich nahmen, vgl. die Studie des kubanischen Anthropologen Fernando Ortiz, *Contrapunteo Cubano del Tabaco y el Azúcar* (Ortiz 1940: 180-185).

außen. Humboldts Reisebericht schildert die Auseinandersetzung eines reisenden Organismus mit einer bereisten Umwelt. Die Aneignung unbekannter Phänomene funktioniert über Einverleibung oder Abwehr. Amerika wird, wie es scheint, konventionell als Herausforderung beschrieben. Der Körper und sein Objekt scheinen sich in einem prekären Gegensatz zu befinden.

Aber bleibt dieser Gegensatz intakt? Ist die ‚Neue Welt‘ durchweg anstrengend, schmerzhaft, gefährlich? Mitunter relativiert Humboldt das Heroische seiner Körperlichkeit. Er beschreibt, wie man sich an die Gefahren gewöhnt, von denen er ausführlich berichtet hat, und macht sie damit weniger spektakulär (II, 513). Im Einzelfall schränkt er sie ein, etwa im Hinblick auf Boas (III, 531) oder Vampire (II, 228). Wiederholt warnt er vor Übertreibungen: „man gefällt sich gegenüber Ausländern darin, die Schwierigkeiten zu übertreiben, denen einen das Klima, die Tiere und der wilde Mensch aussetzen“ (I, 529). Die heldenhafte Tendenz wird zumindest abgemildert, wenn nicht sogar überwunden. Der Reisebericht geht über in eine ‚post-heroische‘ Phase.

Bezeichnend ist, welche Motive der Körperlichkeit, die in anderen Reiseberichten zur Geltung kommen, bei Humboldt gerade *nicht* stattfinden: Erotik und Sexualität. Im gesamten Text findet sich nicht eine Stelle, die auf eine sexuelle Handlung des Reisenden verweist. Das Sexuelle ist bei Humboldt eine literarische Leerstelle. Sein Diskurs der Körperlichkeit ist kein *machismo*<sup>10</sup>.

Macht Amerika krank<sup>11</sup>? Seinen Begleiter Bonpland in der Tat (II, 512; II, 636). Humboldt selbst jedoch erlebt eine wundersame Genesung. Für ihn wird die Reise zur Therapie. Sie hilft offenbar, eine Depression zu überwinden, „à dissiper la mélancolie“ (I, 109). Die physische Herausforderung hat, paradoxerweise, einen positiven Effekt. Klimatologisch und medizinisch widerspricht er so der These von der ‚Degeneriertheit‘ und ‚Kränklichkeit‘ des ‚Neuen‘ Kontinents, wie sie im sogenannten Disput um die Neue Welt seinerzeit vertreten wurde<sup>12</sup>.

Humboldt liefert sogar eine wissenschaftliche Erklärung, weshalb ihm die Tropen nichts anhaben konnten. Zwar ist das amerikanische Klima für Europäer durchaus nicht ungefährlich. Die Gefährdung ist allerdings nicht konstant. Sie nimmt in dem Maß ab, in dem sich ein Reisender an das fremde Klima anpasst: das heißt, wie er sich ‚akklimatisiert‘. Das Gelbfieber zum Beispiel be-

<sup>10</sup> Über Humboldts vermeintliche Homosexualität ist wiederholt spekuliert worden. Aber sofern die sexuelle Orientierung des Autors überhaupt eine Rolle spielen sollte, lassen sich weder ein hetero- noch ein homosexueller Subtext im Reisebericht ausmachen. Buch (1991) hat eine entsprechende Allegorie in Humboldts Jugendschrift vom „Rhodischen Genius“ erkannt.

<sup>11</sup> Vgl. Trigo 2000.

<sup>12</sup> Vgl. Gerbi 1955; Loetscher 1970.

trifft fast ausschließlich „des Européens non acclimatés“ (II, 102). Der Grad der Gefährdung verhält sich proportional zum klimatischen Unterschied zwischen Herkunftsland und Reiseziel. Aber der Körper des Reisenden verändert sich, er gewöhnt sich an die unbekannte Umwelt. Ob die Gefährdungen indes ausschließlich den europäischen Körper oder auch die Einheimischen betreffen, wird sich herausstellen.

## 2. Der Kontinent

Nicht nur der Reisende, sondern auch die bereiste Natur wird körperlich in Szene gesetzt. Der fremde Kontinent nimmt menschliche Formen an. Humboldt hat die amerikanische Landschaft anthropomorph inszeniert<sup>13</sup>. Dabei verwendet er bildliche Begriffe, die in der alltäglichen Sprache gebräuchlich sind, Katachresen wie ‚Landzunge‘, ‚Bergrücken‘, ‚Flussmündung‘, ‚Gewässerarm‘ oder ‚Meerbusen‘, deren Metaphorizität auf den ersten Blick kaum noch in Erscheinung tritt, deren Häufung allerdings subtextuell eine bildliche Codierung erzeugt: ‚langue de terre‘ (I, 223; II, 102; III, 38), ‚dos des montagnes‘ (II, 220), ‚embouchure‘ (II, 234), ‚bras de mer‘ (III, 195), ‚sein des eaux‘ (III, 51), ‚sein des mers‘ (III, 195).

Auch in weniger naheliegenden Wendungen weist Humboldt der amerikanischen Natur körperliche Eigenschaften zu: zum Beispiel ‚Füße‘ (‚pied‘ [II, 30; II, 541]) oder ‚Gürtel‘ (‚ceinture de montagnes‘ [II, 81]). Mit einer Vielzahl von Substantiven, Adjektiven und Verben verkörperlicht er Naturphänomene. Ein Gelände, eine Ebene, ein Gipfel, Gestein, Felsen oder Vulkaninseln sind *nackt* (I, 187; II, 94; II, 541; I, 375; I, 581; I, 182); der Boden ist *müde* (II, 94); ein Hügel formt einen *Rücken* (III, 551); wie *Venen* finden sich Metalle im Gestein (II, 491); der Orinoco hat *Arme* (II, 273); ein Fluss wird *geboren* (II, 310); der Ozean besitzt eine *Haut* (III, 323); Gebirge haben einen *Körper* (I, 596); die Natur *ermacht* (II, 45); Berge *nähern* sich (III, 477), *erheben* sich (III, 478), *beherrschen* die Gegend (*ebd.*) und wirken *majestätisch* (III, 477); Vulkane *speien* (I, 133); jeder Landstrich hat ein *Gesicht*, das ihn individualisiert (II, 38). Mehrere Bilder werden zu einer Allegorie zusammengefügt: Eine Insel *ruht* auf dem Meer, die *Gliedmaßen* gleichsam *von sich gestreckt* (I, 630).

Der amerikanische Kontinent insgesamt erscheint so als ein gigantischer Körper, den Flüsse *wie Arterien* durchziehen, in denen Wasser *wie Blut* zirkuliert: ‚les fleuves qui répandent la vie sur la surface du globe, comme les artères la répandent dans les corps organisés‘ (II, 323). Durch die Vergleichspartikel *wie* (‚comme‘) wird der Anthropomorphismus kenntlich gemacht.

<sup>13</sup> Die Hervorhebungen werden im Folgenden hinzugefügt.

Wozu dient diese Verkörperlichung Amerikas? Seine Darstellung als *Physis* könnte als kolonialer Modus der Aneignung gelesen werden, der eine unberührte Natur für europäische Inbesitznahme auszeichnet<sup>14</sup>. Bedeutet die Feminisierung der amerikanischen Natur („sein“, „nudité“), wie sie sich einem männlichen Forscherblick darbietet, nicht erst recht deren potentielle Unterwerfung, Vergewaltigung, Ausbeutung<sup>15</sup>? „Ce terrain fertile“, schreibt Humboldt mit verdächtigem Beiklang, „n’attend que la main de l’homme pour être défriché“ (III, 479). Es wartet nicht nur darauf, ‚kultiviert‘ zu werden, sondern gleichsam ‚entjungfert‘.

Eine solche Lektüre isoliert jedoch nur *eine* Tendenz eines mehrdeutigen Diskurses. Indem Humboldt die Umwelt verkörperlicht, naturalisiert er sie nicht nur, sondern er kulturalisiert sie auch. Denn Amerika erscheint nicht nur biologisch als Körper, sondern auch sozial (als „corps social“ [III, 391]). Als *natürlicher* Körper oder als körperliche *Natur* scheint die amerikanische Landschaft in der Tat disponibel zu sein für europäische Aneignung. Als *menschlicher* Körper jedoch ist der Kontinent begabt mit einer eigenen *agency*. Es ist dazu bestimmt, sich von der Fremdherrschaft zu emanzipieren.

Diese Dimension eröffnet Humboldts Text durch zwei alternative, aber kompatible Bildlichkeiten: die der *Geburt* und die des *Erwachsenwerdens*. Die lateinamerikanische Unabhängigkeitsrevolution, die sich während seiner Reise andeutete (1799-1804) und während der Publikation seines Reiseberichts (1814-1831) vollzog, fasst der Text im Bild eines neuen Körpers, der geboren wird („naître“ [III, 151]). Das Entstehen einer politischen Einheit (als „corps de l’état“ [II, 52]), der zur Welt kommt (als „république naissante“ [III, 570] oder „fédération naissante“ [III, 151]), ist verbunden mit den seriell lesbaren Metaphern von ‚Blut‘ (III, 150), ‚Fruchtbarkeit‘ (III, 151), ‚Kraft‘ (*ebd.*), ‚Leben‘ (*ebd.*) und ‚Säugung‘ (III, 154)<sup>16</sup>.

Die ideologische Bildsprache des Kolonialismus, der das Verhältnis des ‚Mutterlandes‘ (I, 349; III, 154) zu seinen Kolonien als familiäre Kontrolle („familles“ [*ebd.*]) über unmündige ‚Kinder‘ („des Infans d’Espagne“ [III, 152]) konzipiert, treibt Humboldt ihren Konsequenzen zu, indem er den Reifeprozess („mûris“ [III, 153]) und das Erwachsenwerden dieser Kinder als Ausbildung eines Charakters („force du caractère national“ [*ebd.*]) auf die Selbständigkeit („émancipation“ [III, 152]) zulaufen lässt. Durch seine Rhetorik der Körperlichkeit löst Humboldt

<sup>14</sup> Vgl. Pratt 1992.

<sup>15</sup> Zur Sexualität „kolonialer Phantasien“ vgl. Zantop 1997.

<sup>16</sup> Der Begriff der *Nation* (*natio*, *nascere*) entstand zusammen mit ihrer körperlichen Bildlichkeit (vgl. Demandt 1978, hier über organische Metaphern: S. 17-123; zum Zusammenhang von *Nation/natio/nascere* mit körperlicher Bildlichkeit: S. 28). Indem er diese Bildlichkeit auf die Kolonien überträgt, bringt Humboldt sie in Konflikt mit der kolonialen Ideologie.

das familiäre Paradigma des Kolonialismus von innen auf. Sein kolonialer Subtext der Verkörperlichung bringt eine antikoloniale Bedeutung hervor.

Diese Parteinahme lässt sich sogar ‚riechen‘. Mehrfach taucht im Text ein unangenehmer („désagréable“) Geruch von Moschus auf („odeur de musc“). Er kennzeichnet amerikanisches Land (I, 301), Fleisch (II, 217) und Wasser (II, 255). Dieser tierische Geruch hat einen historischen Index. Die seit Mitte des 18. Jahrhunderts aufgekommene Furcht vor gesundheitsschädlichen Wirkungen der Fäulnis hatte tierische Substanzen, die damals in der Parfümerie eingesetzt wurden, suspekt gemacht. Das aus Biberhoden hergestellte Präparat Moschus, das animalische Sexualität konnotierte, wurde zum Gegenstand einer hygienischen Politik der Desodorierung<sup>17</sup>. Zugleich wurde es, als aus der Mode gekommenes Luxusprodukt, zum Stigma eines dekadenten Adels und zum Objekt einer bürgerlichen Hofkritik<sup>18</sup>. Die unangenehmen Gerüche, die Humboldt in Amerika wahrnimmt, sind also nicht nur von naturwissenschaftlichem Interesse. Sie deuten auf eine europäische Gesellschaftsordnung, die in Übersee ein ungerechtes Kolonialsystem aufrechterhält. Das spanische Amerika hat den Geruch des *ancien régime*.

### 3. Die Indigenen

Der Reisende und das bereiste Land werden körperlich aufgefasst, aber auch die bereiste Bevölkerung. Wenn ‚Eingeborene‘ sprechen, wird der physische Vorgang hervorgehoben („les renseignements que j’ai recueillis de la bouche des Indiens“ [III, 221]). In stereotyper „Nacktheit“ (I, 306) erscheinen sie als *bloße* Körper.

Diese amerikanischen Körper wirken zunächst fremd. Um ihre Fremdheit zu überwinden, macht Humboldt den indigenen Körper zum Gegenstand wissenschaftlicher Betrachtungen: ethnographisch, physiognomisch und kranilogisch (III, 156-157). Im venezolanischen Spielfilm *Aire Libre* (1996) hat Luis Armando Roche die Vermessung der Körper grotesk in Szene gesetzt<sup>19</sup>. Humboldt spricht von Körpergröße (I, 465), Knochenbau und Schädelformen, um derentwillen er sogar einen Grabraub begeht (II, 599)<sup>20</sup>, von Hautfarbe (I, 499), Gesichtsausdruck (I, 466), Zähnen (*ebd.*), Haar- und Bartwuchs (*ebd.*). Das Ergebnis solcher

<sup>17</sup> Corbin 1982; Corbin 1984: 95-98 („Die Disqualifizierung des Moschusgeruchs“).

<sup>18</sup> So schreibt Friedrich Schiller in der Regieanweisung zum ersten Auftritt des Hofmarschalls von Kalb in *Kabale und Liebe* (1784), I. Akt, 6. Szene, dieser „breitet einen Bisamgeruch über das ganze Parterre“, und er macht damit einen Witz, der offenbar verstanden werden konnte (Schiller 1987: I, 771).

<sup>19</sup> Luis Armando Roche (Regie), *Aire Libre*, Venezuela 1996; vgl. das Drehbuch von Jacques Espagne und Luis Armando Roche (Espagne/Roche 1996: 97-100).

<sup>20</sup> Vgl. Strobl 2019.



Beobachtungen ist jedoch eine Differenzierung. Denn unter den „Indianern“ sind große Unterschiede (I, 497) festzustellen. Historisch – oder beinahe schon evolutionär – lassen sie sich erklären, wie Humboldt annimmt, durch „incorporation“ (I, 486), „dégénération“ (I, 498) oder „déviation“ (I, 501).

Die *Relation historique* beschreibt Körper als solche, aber auch Praktiken, sie künstlich zu gestalten: zum Beispiel Bräuche, die Haare zu schneiden (II, 235), die Zähne abzufeilen und zu schwärzen (II, 613), die Haut zu bemalen (II, 258) und zu tätowieren (II, 262).

Humboldts Beobachtungen zur Körperbearbeitung hatten einen wichtigen Einfluss auf Charles Darwin. In *The Descent of Man* (1871)<sup>21</sup> entwickelte dieser seine evolutionäre Ästhetik aus einem „Prinzip“, das Humboldt formuliert hatte: „the principle, long ago insisted on by Humboldt, that man admires and often tries to exaggerate whatever characters nature may have given him“<sup>22</sup>. Der Gedanke ist so einfach wie folgenreich: Jedes Volk bevorzugt seine eigenen charakteristischen Eigenschaften, es ‚übertreibt‘ sie durch Kleidung, Bemalung und Körpertechniken, so dass sie allmählich evolutionär wirksam werden – über *sexual selection*.

Darwin übernahm von Humboldt die ethnographische Evidenz und den anthropologischen Leitgedanken. Veränderungen des Körpers folgen sozialen, ästhetischen, erotischen Erwartungen – zum Beispiel bestimmte Ausformungen der Wade, die Humboldt in Südamerika beobachtet hatte:

In South America, as Humboldt remarks, „a mother would be accused of culpable indifference towards her children, if she did not employ artificial means to shape the calf of the leg after the fashion of the country“. In the Old and New Worlds the shape of the skull was formerly modified during infancy in the most extraordinary manner, as is still the case in many places, and such deformities are considered ornamental. For instance, the savages of Colombia deem a much flattened head, an essential point of beauty<sup>23</sup>.

Der extreme Aufwand der Körperbemalung belegt, wie (überlebens-)wichtig diese ästhetische Investition für den Paarungserfolg gewesen sein muss:

The extravagance of the naked Indians of South America in decorating themselves is shewn, by a man of large stature gaining with difficulty enough by the labour of a fortnight to procure in exchange the *chica* necessary to paint himself red<sup>24</sup>.

<sup>21</sup> Vgl. Clark/Lubrich 2012: 86-87.

<sup>22</sup> Darwin 2004: 649-650.

<sup>23</sup> *Ebd.*: 641.

<sup>24</sup> *Ebd.*: 640.

Die Formen der Körperbemalung folgen, wie Humboldt erkannte, einer eigenen Logik, sie sind höchst differenziert, gerade wie die Moden der Bekleidung:

„If painted nations“, as Humboldt observes, „had been examined with the same attention as clothed nations, it would have been perceived that the most fertile imagination and the most mutable caprice have created the fashions of painting, as well as those of garments“<sup>25</sup>.

Winfried Menninghaus hat dieses universelle „Humboldt-Prinzip“ der Körperbearbeitung, der „sich selbst verstärkende[n] Ornamentpräferenzen“ zum Ausgangspunkt seiner Reflexion über eine Ästhetik nach Darwin gemacht<sup>26</sup>. Auf dem Spiel steht nichts weniger als die evolutionäre Funktion der Ästhetik: *Wozu Kunst?*

Was aber ist die Konsequenz des „Humboldt-Prinzips“, das Darwin adaptierte, für den Kolonialismus und für dessen Ideologie? Es dekonstruiert den Rassismus. Denn es gibt keine essentiell verschiedenen „Rassen“, sondern allenfalls graduell unterscheidbare, veränderliche Äußerlichkeiten als Effekte ästhetischer Präferenz unter der Voraussetzung räumlicher Trennung. Ästhetische Urteile sind divers und nicht eurozentrisch zu verallgemeinern. Indigene Kunst kann ebenso wie indigene Physiognomie nur als eigenwertig und gleichrangig aufgefasst werden. Eine europäische Überlegenheit ist weder biologisch noch kulturell zu rechtfertigen. Die evolutionäre Ästhetik widerlegt so den pseudo-wissenschaftlichen Rassismus, der zur gleichen Zeit virulent wurde und sich später, im Nationalsozialismus, auf Darwin berief.

Zur Aufrechterhaltung des Körpers auf Reisen spielt die Ernährung – als „nourriture“ (I, 606) oder meistens eher „mauvaise nourriture“ (II, 304) – eine wichtige Rolle. Sie ist jedoch keineswegs nur eine lebenserhaltende Notwendigkeit. Humboldt setzt sich mit den eigenen und den indigenen Essgewohnheiten auseinander, beispielsweise mit dem Brauch der Otomaken, Erde (II, 608ff.), oder dem der Guajiros, Kalk zu essen (II, 613ff.). Manche lokale Essgewohnheiten goutiert er weniger als andere. Wasserschweine, zum Beispiel, die von den Einheimischen zu Schinken verarbeitet werden, schmecken ihm nicht: „Ihr Fleisch hat einen ziemlich unangenehmen Moschusgeruch“ (II, 217). Und auch die Vorstellung, regelmäßig Erde zu sich zu nehmen, reizt ihn nicht sonderlich: „Wir werden nie lernen, Erde zu verdauen“ (II, 620). Gleichwohl beobachtet Humboldt überraschende Analogien: Den Ton, den die Ottomaken zu sich neh-

<sup>25</sup> *Ebd.*: 640-641.

<sup>26</sup> Menninghaus 2011, hier v.a. das Kapitel: „Neuheit, Übertreibung, Variation um der Variation willen, Symmetrie/Rhythmus, friedliche Konkurrenz“, S. 34-57, hier: S. 37.

men, tragen sie in kleinen Dosen bei sich „comme nous portons des tabatières“ (II, 613)<sup>27</sup>.

Anhand der Seekuh lassen sich kulinarische Vorurteile überdenken, um deren Abbau sich Humboldt bemüht: „Ihr Fleisch, das man aus irgend einem Vorurteil für ungesund hält und für *fiebererzeugend*, ist sehr schmackhaft“ (II, 227). Ihr Geschmack wird ganz unspektakulär mit Altvertrautem verglichen: „Es schien mir eher dem Fleisch des Schweines als dem des Rindes ähnlich zu sein“ (*ebd.*). Aus Höflichkeit und aus Neugier kostet Humboldt eine Ameisenpaste (II, 472-473): „Es schmeckte“, stellt er vorsichtig fest, „ein wenig wie ranzige Butter mit Brotkrumen“ (II, 473). Bei allem Willen zur Unvoreingenommenheit muss er allerdings zugeben: „ein Rest europäischer Vorurteile hinderte uns daran, in das Lob einzustimmen, das der gute Missionar über das aussprach, was er eine ausgezeichnete *Ameisenpastete* nannte“ (*ebd.*). Das Wort *reste* signalisiert die aufklärerische Überzeugung vom allmählichen Verschwinden überkommener Vorurteile, deren Schwundstufe Humboldt bei sich selbst mit gewissem Bedauern noch feststellen muss.

Speisetabus werden durch einen Affekt signalisiert, der in der Anthropologie eine wichtige Signalfunktion hat: der Ekel. In der *Kritik der Urteilskraft* (1790) definierte Immanuel Kant den Ekel als Abwehr gegen eine imaginäre Zwangsernährung, wonach „der Gegenstand gleichsam, als ob er sich zum Genusse *aufdränge*, wider den wir doch mit Gewalt streben, vorgestellt wird“<sup>28</sup>. Als körperlicher Reflex, sich übergeben zu müssen, droht er alle perzeptiven und kognitiven Prozesse zum Abbruch zu bringen. In der Ästhetik definiert er die Grenze dessen, was wahrnehmbar und darstellbar ist<sup>29</sup>. In anthropologischen Berichten markiert er das *limit* der Fremderfahrung<sup>30</sup>.

Wo liegt dieser Grenzwert bei Humboldt? Der Reisende scheint darum bemüht zu sein, einen solchen Reflex („des nausées“ [II, 85], „dégoût“ [I, 374]) zu vermeiden oder zu überwinden. Ohne weiteres trinkt er stinkendes Flusswasser, in dem tote Krokodile treiben (II, 161) oder der Kot von Seekühen schwimmt (II, 226). Er lässt sich, ohne zu klagen, Ameisen servieren (II, 472-473). Und er nimmt das ranzige Öl von Schildkröteneiern zu sich (II, 246). Er scheint kein Problem damit zu haben, seinem Körper fremde Substanzen einzuverleiben.

<sup>27</sup> Vgl. von Humboldt 1809. Die Untersuchung ließe sich auf weitere ethnographische Schriften ausweiten: vgl. von Humboldt 2009.

<sup>28</sup> Kant 1992: 246-249 (§ 48: „Vom Verhältnisse des Genies zum Geschmack“), insbesondere: S. 247-248, hier: S. 248.

<sup>29</sup> Vgl. Menninghaus 1999.

<sup>30</sup> Greenblatt (1992) beschreibt den Ekel als eine soziale, historisch und kulturell bedingte Abwehrreaktion gegen eine Andersheit, die als unerträglich empfunden wird.

Nur äußerst selten vermerkt er im Reisebericht, dass etwas ekelhaft sei: eine Schlachtmethode („dégoutante“ [I, 374]), un gepflegte indigene Frauen („d’une saleté dégoûtante“ [II, 235]) oder im Schmutz lebende Stämme („peuples sales, dégoûtans“ [II, 297]). Jeweils ist es ein unhygienischer Umgang mit Körpern, der mit dem Attribut *widernünftig* belegt wird. In ‚westlichen‘ Kulturen scheint der Ekel, wie Karl Rosenkranz beobachtete, generell mit den Öffnungen und Ausscheidungen oder dem Absterben von Körpern verbunden zu sein<sup>31</sup>. Humboldts Text scheint mit dieser kulturellen Vorgabe zumindest in jenen seltenen Fällen übereinzustimmen, in denen bei ihm überhaupt von Ekel die Rede ist. Auch Humboldts Ekel signalisiert hier eine körperlich empfundene Differenz.

In den genannten Fällen beschreibt das Adjektiv *ekelhaft* allerdings in erster Linie den Zustand des Objekts und verweist nur indirekt auf eine Reaktion des Betrachters. An keiner Stelle taucht eine Formulierung auf, in der Humboldt einen eigenen Ekel eingestehen würde. Nur ein einziges Mal wird eine solche Reaktion zwar wieder nur impliziert, aber doch immerhin als Möglichkeit angedeutet: Humboldt empfindet die Praxis eines Stammes, dasselbe Getränk wiederholt zu sich zu nehmen, offenbar als derart irritierend, dass er dieses Phänomen als einziges in seinem 2000-seitigen Text lieber in lateinischer Sprache wiedergibt:

ce phénomène physiologique bien extraordinaire, que je préfère de décrire en latin: Coriæcorum gens, in ora Asiae septentrioni opposita, potum sibi excogitavit ex succo inebriante Agarici muscarii. Qui succus (aeque ut asparagorum), vel per humanum corpus transfusus, temulentiam nihilominus facit. Quare gens misera et inops, quo rarius mentis sit suae, propriam urinam bibit identidem: continuoque mingens rursusque hauriens eundem succum (dicas, ne ulla in parte mundi desit ebrietas), pauculis agaricis producere in diem quintum temulentiam potest (III, 42)<sup>32</sup>.

<sup>31</sup> In seiner *Ästhetik des Häßlichen* (1853) unternahm Karl Rosenkranz den Versuch, den Ekel im Hinblick auf dessen Auslöser allgemein zu bestimmen (Rosenkranz 1853: 312-314: „Das Ekelhafte“), nämlich als „ein Totes, was der Organismus von sich ausscheidet“ (*ebd.*: 252). An derselben Stelle (*ebd.*: 252f.) diskutiert der Philosoph die Frage, ob sich Ekel auch auf die anorganische Natur beziehen könne, anhand des XLI Kapitels von Humboldts *Vues des Cordillères et monumens des peuples indigènes de l’Amérique*, wo das Phänomen der Schlammvulkane behandelt wird (von Humboldt 1810: 239-241: „Volcans d’air de Turbaco“).

<sup>32</sup> „Der Stamm der Koriäken, an der gegenüberliegenden Küste im nördlichen Asien, gewinnt aus dem berauschedenden Saft des *agaricus muscarius* (Fliegenpilz) ein Getränk. Dieser Saft (wie jener des Spargels) verursacht sogar dann noch einen Rausch, wenn er bereits durch den menschlichen Körper hindurchgegangen ist. Daher trinkt dieser armselige und elende Stamm, damit er umso seltener bei Verstand ist, immer wieder den eigenen Urin: Indem sie dauernd Harn lassen und dabei stets von neuem diesen Saft schöpfen (hier sollte man meinen, die ganze Welt sei betrunken), gelingt es ihnen, mit nur ganz wenigen Pilzen am Tag einen fünffachen Rausch hervorzurufen“.

Hat Humboldt die beschriebene Praxis hier neutralisiert, um seine Leser zu schonen? Könnte die bloße Lektüre eine Ekelreaktion auslösen? Oder wird ihm selbst das Verhalten der Fremden dermaßen unerträglich, dass sein Diskurs in die kalte Sprache der Wissenschaft wechselt, um nicht abbrechen zu müssen? Oder ist diese Geste ironisch lesbar? Macht er sich lustig über die Prüderie seiner Zeitgenossen? Die Inszenierung des Ekels in lateinischer Verfremdung verweist jedenfalls auf dessen kulturelle Dimension. Im Kontakt mit dem Fremden erweist sich der Ekel als diskursiv disponiert. Geschmack und Ernährung sind kulturell relativ. Humboldts Interesse gilt den Zusammenhängen zwischen Natur und Kultur, in deren Schnittfeld er den menschlichen Körper verortet<sup>33</sup>.

Der Reisende gelangt zu einer humanistischen Emphase der Egalität im Ekel – und im Schmerz, durch die Stiche der Moskitos: „Alle Menschen [...], ob sie nun Weiße, Mulatten, Neger oder Indianer sind, leiden unter dem Stich der Insekten“ (II, 341). Was den Körper des Reisenden in Konflikt mit der bereisten ‚Fremde‘ zu bringen schien, wird zu einer Universalie. Die Indigenen sind durch die Strapazen und Schmerzen, Krankheiten und Gefahren in gleicher Weise betroffen wie der Reisende selbst. Der Körper taugt nicht als Träger von Differenz.

Als Signifikant ist er unzuverlässig. Humboldt beschreibt Prozesse der Akkulturation und Transkulturation, die vermeintliche Unterschiede verwischen. Er inszeniert Prozesse experimenteller Anpassung. Um sich gegen die Moskitos zur Wehr zu setzen, reibt sich der preußische Aristokrat mit Krokodilfett und Schildkrötenei ein (II, 261). In einer Reihe körperlicher *Performances* werden Differenzen spielerisch unterlaufen. Aus Spaß trägt Humboldt karibische Körperbemalung auf: „beim Herumalbern mit den Indianern ließen wir uns eines Tages Flecke und Striche von Caruto auf den Körper aufmalen“ (II, 262). Das erweist sich jedoch als leichtsinnig. Denn da die Farbe nur langsam verschwindet, trägt der Staatsgast der Kolonialverwaltung noch ihre Spuren, als er sich längst wieder

<sup>33</sup> Einige Illustrationen der *Vues des Cordillères et monumens des peuples indigènes de l'Amérique*, die nach Humboldts Entwürfen ausgeführt und gestochen wurden, enthalten bildliche Darstellungen europäischer und indigener Körper. Die *indigenas* werden in der Regel halbnackt dargestellt, die europäischen Reisenden vollständig bekleidet (Tafeln 5, 17, 22 und 41, 63). Während die Europäer als romantische Wanderer oder geradezu als Touristen erscheinen (Tafeln 34 und 42), werden die Indigenen in ihrer teilweisen Nacktheit jedoch keineswegs als ‚Wilde‘, sondern klassizistisch, wie antike Griechen inszeniert (Tafel 31). In der Körper-Darstellung wird der Klassizismus so umgekehrt und nicht etwa auf den reisenden Europäer, sondern auf die Fremden bezogen. Diese Ikonographie der Körper ist mit der Vorstellung vom moskitozerstochenen Orinoco-Fahrer, der mit elektrischen Aalen gefährliche Selbstversuche unternimmt, aber auch mit dem Stereotyp vom naturhaften ‚Eingeborenen‘ kaum mehr in Übereinstimmung zu bringen.

inmitten kreolischer Urbanität befindet: „als wir in die europäische Zivilisation zurückkehrten, waren diese Flecken zu unserem größten Bedauern noch immer zu sehen“ (*ebd.*). Humboldt kommt ‚indianisiert‘ aus dem Regenwald zurück.

Umgekehrt malen sich die *Indios* europäische Kleidung auf die Haut: „manchmal ahmen sie mit ihrer Körperbemalung auf die bizarrste Weise die Form europäischer Kleider nach“ (II, 263). Sie machen damit das Gleiche, was er selbst ausprobiert hat – und was auch in Europa gang und gäbe ist. Körperbemalung, schließt Humboldt, ist eigentlich nichts anderes als Schminke: „die Schminke [...] erinnert an den wilden Zustand des Menschen“ (II, 264).

Im Verlauf solcher Experimente gewinnt der Reisende einen fremden Blick auf den eigenen Körper und auf die eigene Kultur: „Hat man lange Zeit unter Menschen verbracht, die mit *onoto* oder *chica* bemalt sind, fallen einem diese Reste uralter Barbarei, die sich inmitten aller Sitten der Zivilisation bewahrt haben, seltsam auf“ (*ebd.*). Durch Ent- oder Verfremdung entwickelt er ein Bewusstsein für die Relativität der eigenen Kultur. Im Verlauf der Reise wird der Körper, das vermeintlich Resistenteste des ‚Eigenen‘ und das deutlichste Zeichen der Differenz des ‚Anderen‘, zu einem Experimentierfeld, auf dem die Unterschiede spielerisch zum Verschwinden gebracht werden. Der Reisebericht stellt imperiale Konstruktionen von ‚Identität‘ und ‚Differenz‘ auf die Probe. Humboldts Poetik des Körpers ist subversiv.

#### 4. Schluss

In kolonialen Phantasien ist die Reise eine Auseinandersetzung verschiedener Körper: Der Körper des Reisenden begegnet dem Körper der Fremden. Es ist dieser koloniale Körperdiskurs, den Humboldts Text sich zu eigen zu machen scheint und doch dekonstruiert.

Eine koloniale und eine nicht-koloniale Körperlichkeit geraten auf drei Ebenen in Konflikt:

Der Körper des Reisenden erfährt erstens eine Reihe von Herausforderungen. Er durchläuft Strapazen und Schmerzen; er wird Gefahren und Krankheiten ausgesetzt; und er wird zum Gegenstand von Selbstversuchen und Drogen-Experimenten. Humboldt inszeniert seine Reise nach Amerika als Herausforderung für seinen Körper. Die Herausforderung wird jedoch gemildert durch therapeutische Einflüsse und ausgeglichen durch Akklimatisierung.

Dieser Körper des Reisenden wird zweitens mit einer fremden Natur konfrontiert, die ebenfalls als Körper figuriert. Als Körper scheint Amerika einerseits ein Objekt der Ausbeutung zu sein, andererseits jedoch ein Subjekt der Emanzipation.

Vor dem Hintergrund dieser körperlich vorgestellten Natur begegnet der Reisende drittens einheimischen ‚Anderen‘, die ebenfalls als Körper wahrgenommen werden. Zwischen seinem eigenen und ihren fremden Körpern entwickelt sich in Vergleichen, Umkehrungen und Verwandlungen ein Spiel der Differenz und Identität.

Der Gegensatz von Reisendem und Bereisten, den die Inszenierung der Körperlichkeit auf den ersten Blick auszustellen scheint, wird verkompliziert. Der eigene Körper ist wandelbar, die fremden Körper sind mehrdeutig. Alexander von Humboldts Physiologie des Reisens scheint das Verhältnis von ‚Eigenem‘ und ‚Fremdem‘ zunächst kolonial zu funktionalisieren, bevor sie es antikolonial in Frage stellt.

•  
;

## Bibliographie

### Primärliteratur:

- Conrad, Joseph (1985), *Heart of Darkness* [1899], ed. by P. O'Prey, London: Penguin
- Darwin, Charles (2004), *The Descent of Man, and Selection in Relation to Sex* [1871, hier: 1879<sup>2</sup>], with an intr. by J. Moore and A. Desmond, London: Penguin
- Espagne, Jacques/Roche, Luis Armando (1996), *Aire libre (Passage des hommes libres)*, Mérida: Letras y comunicación
- Galeano, Eduardo (1984), *Memoria del fuego*, 3 Bde.; Bd. II: *Las caras y las máscaras*, Mexico: siglo veintiuno
- von Humboldt, Alexander (1795), *Ueber die gereizte Muskelfaser*. «Neues Journal der Physik» 2 (2), 115-129
- von Humboldt, Alexander (1797), *Versuche über die gereizte Muskel- und Nerven-faser nebst Vermuthungen über den chemischen Process des Lebens in der Thier- und Pflanzenwelt*, 2 Bde., Posen/Berlin: Decker und Compagnie/Heinrich August Rottmann
- von Humboldt, Alexander (1807), *Jagd und Kampf der electrischen Aale mit Pferden*. «Annalen der Physik» 25 (1), 34-43
- von Humboldt, Alexander (1809), *Sur les peuples qui mangent de la terre*. «Annales des Voyages, de la Géographie et de l'Histoire» 2, 248-254
- von Humboldt, Alexander (1810), *Vues des Cordillères et monumens des peuples indigènes de l'Amérique*, Paris: F. Schoell (1810 [-1813])
- von Humboldt, Alexander (1814ff.), *Relation historique du Voyage aux régions équinoxiales du Nouveau Continent*, 3 Bde., Paris: F. Schoell (1814 [-1818]), N. Maze (1819 [-1821]), J. Smith et Gide fils (1825 [-1831])
- von Humboldt, Alexander (1821), *War Poison of the Indians*. «Philosophical Magazine and Journal» 58, 231-234
- von Humboldt, Alexander (1942), *In den Urwäldern und Llanos von Südamerika*, hrsg. v. H. Wohlbald, Köln: Hermann Schaffstein
- von Humboldt, Alexander (2009), *Ueber die Urvölker von Amerika und die Denkmähler welche von ihnen übrig geblieben sind. Anthropologische und ethnographische Schriften*, hrsg. v. O. Lubrich, Hannover: Wehrhahn
- von Humboldt, Alexander (2019), *Sämtliche Schriften*, hrsg. v. O. Lubrich u. Th. Nehrlich, München: dtv <<https://humboldt.unibe.ch/text>>



- Kant, Immanuel (1992), *Kritik der Urteilkraft* [1790]. In I. Kant, *Werkausgabe*, Bd. X, hrsg. v. W. Weischedel, Frankfurt a.M.: Suhrkamp
- Rosenkranz, Karl (1853), *Ästhetik des Häßlichen*, Königsberg: Gebrüder Bornträger
- Schiller, Friedrich (1987), *Sämtliche Werke*, 5 Bde., hrsg. v. G. Fricke u. H.G. Göpfert, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft

*Sekundärliteratur:*

- Buch, Hans Christoph (1991), „Es wandelt niemand ungestraft unter Palmen“. Goethe und Humboldt“. In H.Ch. Buch, *Die Nähe und die Ferne. Bausteine zu einer Poetik des kolonialen Blicks*, Frankfurt a.M.: Suhrkamp, 35-50
- Clark, Rex/Lubrich, Oliver (Hg.) (2012), *Cosmos and Colonialism. Alexander von Humboldt in Cultural Criticism*, New York/Oxford: Berghahn Books
- Corbin, Alain (1982), *Le miasme et la jonquille. L'odorat et l'imaginaire social. XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles*, Paris: Aubier Montaigne
- Corbin, Alain (1984), *Pesthauch und Blütenduft. Eine Geschichte des Geruchs*, übers. v. G. Osterwald, Berlin: Klaus Wagenbach
- Davies, James/Spencer, Dimitrina (Hg.) (2012), *Emotions in the Field*, Stanford: Stanford University Press
- Demandt, Alexander (1978), *Metaphern für Geschichte. Sprachbilder und Gleichnisse im historisch-politischen Denken*, München: C.H. Beck
- Gerbi, Antonello (1955), *La disputa del Nuovo Mondo. Storia di una polemica (1750-1900)*, Milano/Napoli: Riccardo Ricciardi
- Greenblatt, Stephen (1992), *Filthy Rites*. In S. Greenblatt, *Learning to Curse. Essays in Early Modern Culture*, New York/London: Routledge, 59-79
- Liebal, Katja/Lubrich, Oliver/Stodulka, Thomas (Hg.) (2019), *Emotionen im Feld. Gespräche zur Ethnografie, Primatografie und Reiseliteratur*, Bielefeld: transcript
- Loetscher, Hugo (1970), *Humboldt und die Rehabilitierung eines Kontinentes*. «Du» 30, 666-667
- Lubrich, Oliver/Stodulka, Thomas/Liebal, Katja (2017), *Affekte im Feld – Ein blinder Fleck der Forschung?*. «Jahrbuch Interdisziplinäre Anthropologie» 5, 179-197
- Lubrich, Oliver/Stodulka, Thomas (2019), *Emotionen auf Expeditionen. Ein Taschenhandbuch für die ethnographische Praxis*, Bielefeld: transcript
- Lubrich, Oliver (2022 [im Druck]), *Humboldt oder Wie das Reisen das Denken verändert*, Berlin: Matthes & Seitz

- Menninghaus, Winfried (1999), *Ekel. Theorie und Geschichte einer starken Empfindung*, Frankfurt a.M.: Suhrkamp
- Menninghaus, Winfried (2011), *Wozu Kunst? Ästhetik nach Darwin*, Berlin: Suhrkamp
- Ortiz, Fernando (1940), *Contrapunteo Cubano del Tabaco y el Azúcar*, Havanna: Jesús Montero
- Pratt, Mary Louise (1992), *Alexander von Humboldt and the reinvention of América*. In M.L. Pratt, *Imperial Eyes. Travel Writing and Transculturation*, London/New York: Routledge, 111-143
- Strobl, Michael (2019), *Humboldts Grabraub*. «Lettre International» 127, 134-135
- Trigo, Benigno (2000), *Subjects of Crisis. Race and Gender as Disease in Latin America*, Hanover: Wesleyan University Press
- Zantop, Susanne (1997), *Colonial Fantasies: Conquest, Family, and Nation in Precolonial Germany, 1770–1870*, Durham/London: Duke University Press



**Oliver Lubrich**

Schmerzen, Krankheiten und Metaphern:  
Alexander von Humboldt und die Physiologie des Reisens

**Daniela Liguori**

Il “rimuginatore eroico”.  
Benjamin lettore di Baudelaire

**Francesco Fiorentino**

Brecht e il teatro dell’anonimo.  
Sulla scena antinarcisistica del *Lebrstück*

**Elisabetta Ilaria Limone**

Grünbein e Kaschnitz: le città di  
Dresda e Hiroshima tra memoria, colpa storica e poesia

**Sergio Corrado**

La Grecia moderna all’ombra del suo passato.  
Il discorso filellenico nella lirica tedesca

**Luca Gendolavigna**

A magic potion in present-day Sweden.  
*Elixir* by Alejandro Leiva Wenger

**Giuseppe D. De Bonis**

Speaking and writing:  
diamesic variation in the Germanic magic

**Nicoletta Gagliardi**

La sottotitolazione audiovisiva nella didattica DaF:  
una proposta

**Vincenzo Gannuscio; Silvia Palermo**

*Aneinander vorbeireden:*  
la politica e la lingua dei giovani in Germania

**recensioni**